Disque Zircone CAD-CAM

OPERA SYSTEM Viva

HT et ML

FRANÇAIS MODE D'EMPLOI

I. Introduction

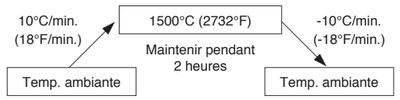
OPERA SYSTEM Viva HT et ML sont des disques préfritté de zircone de 98,5 mm de diamètre, qui contiennent un disque en matière plastique. Ils sont conçus pour tous les systèmes de fraisage utilisant ce disque-type générique. (Veuillez vous reporter aux instructions techniques du système de fraisage pour l'utiliser correctement.) OPERA SYSTEM Viva HT est disponible en cinq épaisseurs: (10 mm, 14 mm, 18 mm, 22 mm et 26 mm) et a trois variations de nuances: (HT0W, HT2W et HT3W). OPERA SYSTEM Viva ML est disponible en trois épaisseurs: (14 mm, 18 mm et 22 mm) et a six variations de nuances: (A Light, A Dark, B Light, C Light, D Light et A White). OPERA SYSTEM Viva HT possède une translucidité plus grande et le OPERA SYSTEM Viva ML est composé de 4 couches de dégradé. OPERA SYSTEM Viva HT et ML sont recommandés pour la fabrication de restaurations ou d'armatures FCZ (Full Contour Zirconia).

II. Utilisations prévues

OPERA SYSTEM Viva HT et ML sont utilisés pour la fabrication des restaurations tout céramique (armatures, couronnes FCZ crowns, bridges FCZ, inlays, onlays et facettes).

III. Programme de cuisson

Température	Taux de programmation	Temps de prise
Temp. ambiante — 1500°C (2732°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1500°C (2732°F)	—	2 heures
1500°C (2732°F) — Temp. ambiante	-10°C/min. (-18°F/min.)	—



IV. Composition

ZrO_2, Y_2O_3 etc.

V. Type et Classe (ISO6872:2008)

Type:II/ Classe:6

VI. Propriétés physiques

Coefficient de dilatation thermique (25-500°C (77-932°F)): 9,9(±0,2)×10^{-6}/K

VII. Instructions

(1) Retirez le disque du paquet et vérifiez qu'il n'a aucune fissure et n'est pas endommagé.
(2) Placez le disque dans l'appareil de fraisage; puis débutez le processus de fraisage en suivant les instructions techniques du système de fraisage.
(3) Après le fraisage, retirez les restaurations du disque avec une fraise diamantée, etc.
(4) Les déchets ou la poussière de coupe attachés à la restauration, peuvent être enlevés avec un léger courant d'air.
(5) Placez les restaurations dans la nacelle de cuisson réfractaire puis dans le four de frittage.
(6) Frittez les restaurations selon le calendrier de frittage indiqué ci-dessus. (III. Programme de cuisson).
(7) Après le frittage, ajustez si nécessaire les restaurations avec une fraise diamantée.
(8) Vérifiez que les restaurations ne sont pas fissurées.
(9)-1 FCZ:
a) Cuisson du glaze: Créez une surface de haute brillance par polissage, en particulier sur les zones de contact puis appliquez le glaze sur toutes les surfaces de la manière habituelle.
b) Le polissage à la main: Créez une surface de haute brillance sur l'ensemble de la restauration par polissage sans utiliser le glaze.
(9)-2 Armatures: Assemblez la porcelaine dentaire (CERABIEN ZR ou CZR PRESS LF) ou poussez le lingot (CZR PRESS) sur l'armature en suivant les instructions techniques du fabricant.

VIII. Remarques sur la manipulation

Contre-indications:

Si le patient est hypersensible au zircone ou à d'autres composants, ce produit ne doit pas être utilisé.

Avertissement:

1. Si le patient ou le professionnel des soins dentaires manifeste une réaction d'hypersensibilité, tels qu'une éruption cutanée, une dermite, etc cessez d'utiliser le produit et consulter un médecin immédiatement.
2. Lors du fraisage du disque, utilisez un masque anti-poussière approuvé et un aspirateur avec un filtre à air pour protéger vos poumons de l'inhalation de poussière.
3. Lors du fraisage du disque, utilisez des lunettes de sécurité pour éviter que de la poussière pénètre dans vos yeux. Si de la poussière entre dans vos yeux, rincez immédiatement avec un grande quantité d'eau et consultez un médecin.
4. Ne l'utilisez pas pour toute autre utilisation que la restauration dentaire. Ce produit est destiné uniquement à une application dentaire.
5. Ne touchez pas les éléments chauffés par le four à mains nues.

Précautions liées à l'utilisation:

1. N'utilisez pas le disque si vous trouvez une fissure après le retrait de l'emballage.
2. Un fraisage à sec est recommandé. Si un fraisage humide est utilisé, la translucidité peut être réduite.
3. Si la restauration est fissurée, ne l'utilisez pas.
4. Les recommandations de frittage ci-dessus ne sont qu'indicatifs; et certains ajustements peuvent être nécessaires en fonction du four utilisé.
5. Lors du fraisage du disque, ne mettez pas la barre de fraisage en contact avec la bague de plastique pour empêcher que le disque se détache.
6. Coupez et enlevez la bague en plastique avant de fritter le disque entier.

Stockage:

1. Stockez dans un endroit frais et sec. Conservez à l'écart de la lumière du soleil.
2. Le produit doit être stocké dans une plage de température de 10-30°C (50-86°F).
3. Ne retirez pas le disque de son emballage pendant le stockage.
4. Le disque est fragile et demande des précautions lors de sa manipulation.
5. Le produit doit être stocké dans un endroit approprié accessible uniquement par le personnel médical.
6. Le produit doit être utilisé avant la date d'expiration indiquée sur l'emballage.

Garantie :

Kuraray Noritake Dental Inc. s'engage à remplacer tout produit défectueux. Kuraray Noritake Dental Inc. décline toute responsabilité en cas de pertes ou dommages directs ou indirects, ou inhabituels, découlant de l'utilisation du produit ou d'une utilisation inappropriée. Avant utilisation, l'utilisateur s'engage à vérifier que les produits sont bien appropriés à l'usage qu'il compte en faire et l'utilisateur endosse tous les risques et responsabilités associés.

«OPERA SYSTEM» est une marque d'EUROMAX MONACO.
«CERABIEN» est une marque de NORITAKE CO., LIMITED.

Zirconia Blank CAD-CAM

OPERA SYSTEM Viva

HT & ML

ENGLISH INSTRUCTIONS FOR USE

I. Introduction

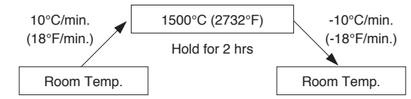
OPERA SYSTEM Viva HT & ML are a pre-sintered zirconia disc 98.5 mm in diameter, which contains a plastic ring. This is designed for all milling systems using this generic-type disc. (Please refer to your milling system's technical instructions for correct machine operation.) OPERA SYSTEM Viva HT has five available thicknesses: (10mm, 14mm, 18mm, 22mm and 26mm) and has three shade variations: (HT0W, HT2W and HT3W). OPERA SYSTEM Viva ML has three available thicknesses: (14mm, 18mm and 22mm) and has six shade variations: (A Light, A Dark, B Light, C Light, D Light and A White). OPERA SYSTEM Viva HT is higher in translucency and OPERA SYSTEM Viva ML consists of four gradated shade layers. OPERA SYSTEM Viva HT & ML are recommended for use in fabricating FCZ (Full Contour Zirconia) restorations or the frameworks.

II. Intended Use

OPERA SYSTEM Viva HT&ML are used for the fabrication of the all-ceramic restorations (frameworks, FCZ crowns, FCZ bridges, inlays, onlays and veneers).

III. Sintering Program

Temperature	Programming Rate	Holding Time
Room Temp. — 1500°C (2732°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1500°C (2732°F)	—	2 hrs
1500°C (2732°F) — Room Temp.	-10°C/min. (-18°F/min.)	—



IV. Composition

ZrO_2, Y_2O_3 etc.

V. Type and Class (ISO6872:2008)

Type:II/ Class:6

VI. Physical Properties

Coefficient of Thermal Expansion (25-500°C (77-932°F)): 9.9(±0.2)×10^{-6}/K

VII. Directions for Use

(1) Take the disc from the packaging and confirm that the disc does not have a crack or other damage.
(2) Place the disc into the milling machine; then begin the milling process following the milling systems technical instructions.
(3) After milling, remove the restorations from the disc with a diamond bur etc.
(4) The cutting waste or dust, which is attached to the restorations, can be removed with a gentle air stream.
(5) Put the restorations into the refractory sagger tray and place them in the sintering furnace.
(6) Sinter the restorations according to the sintering schedule shown above. (III. Sintering Program).
(7) After sintering, adjust the restorations with a diamond bur as needed.
(8) Confirm that the restorations have no cracks.
(9)-1 FCZ:
a) Glaze baking: Create a high shine surface by polishing, especially on the contact areas then apply the glaze on all surfaces in the usual manner.
b) Hand polishing: Create a high shine surface on the entire restoration by polishing without using the glaze.
(9)-2 Frameworks: Build-up the dental porcelain (CERABIEN ZR or CZR PRESS LF) or press the ingot (CZR PRESS) on the frameworks following the manufacturer's technical instructions.

VIII. Remarks on Handling

Contraindications:

If the patient is hypersensitive to zirconia or any other components, this product must not be used.

Caution:

1. If the patient or the dental professional demonstrates a hypersensitivity reaction, such as rash, dermatitis etc., discontinue use of the product and seek medical attention immediately.
2. When milling the disc, use an approved dust mask and vacuum with air filter to protect your lungs from inhaling dust.
3. When milling the disc, use safety glasses to prevent the dust from getting into your eyes. If the dust gets into your eyes, immediately rinse with copious amounts of water and consult a physician.
4. Do not use for any purposes except for dental restoration. This product is for dental application only.
5. Do not touch the items heated by the furnace with your bare hands.

Caution in conjunction with usage:

1. Do not use the disc if there is a crack noticed after removing it from the package.
2. Dry milling is recommended. If wet milling is used, the translucency of the disc may be reduced.
3. If you find a crack in the restorations, do not use.
4. The above sintering recommendation is only a guideline; some adjustments may be required depending on each individual furnace.
5. When milling the disc, do not bring the milling bar into contact with the plastic ring to prevent detachment of the disc.
6. Cut and remove the plastic ring prior to sintering the whole disc.

Storage:

1. Store in a cool and dry place. Keep away from direct sunlight.
2. The product should be stored at 10-30°C (50-86°F).
3. Do not remove the disc from its packaging during storage.
4. The disc is fragile, and requires care when handling.
5. The product must be stored in an appropriate place where only dental personnel have access.
6. The product must be used by the expiration date indicated on the package.

Warranty :

Kuraray Noritake Dental Inc. will replace any product that is proven to be defective. Kuraray Noritake Dental Inc. does not accept liability for any loss or damage, direct, consequential or special, arising out of the application or use of or the inability to use these products. Before using, the user shall determine the suitability of the products for the intended use and the user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

"OPERA SYSTEM" is a trademark of EUROMAX MONACO.
"CERABIEN" is a trademark of NORITAKE CO., LIMITED.

CE 0120

Kuraray Noritake Dental Inc.
300 Higashiyama, Miyoshi-cho
Miyoshi, Aichi 470-0293, Japan

EC REP Kuraray Europe GmbH
Philipp-Reis-Str.4
657951 Hattersheim am Main,Germany

DISTRIBUTOR EUROMAX MONACO
4/6 avenue Albert II - Bloc B - 98000 Principauté de Monaco
Tél. + 377 97 97 42 30 - Fax + 377 92 16 76 10
info@euromaxmonaco.com - www.euromaxmonaco.com

Disco Zircone CAD-CAM

OPERA SYSTEM Viva

HT e ML

ITALIANO **ISTRUZIONI PER L'USO**

I. Introduzione

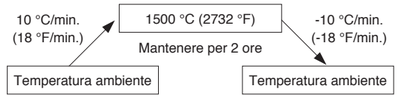
OPERA SYSTEM Viva HT e ML sono dischi pre-sinterizzati di ossido di zirconio di 98,5 mm di diametro, contenenti un anello di plastica. Sono progettati per tutti i sistemi di fresatura che utilizzano questo tipo di disco. (Si prega di fare riferimento alle istruzioni tecniche del vostro sistema di fresatura per un utilizzo corretto della macchina.) OPERA SYSTEM Viva HT è disponibile in cinque spessori: (10 mm, 14 mm, 18 mm, 22 mm e 26 mm) e ha tre varianti di tonalità: (HT0W, HT2W e HT3W). OPERA SYSTEM Viva ML è disponibile in tre spessori: (14 mm, 18 mm e 22 mm) e ha sei varianti di tonalità: (A Light, A Dark, B Light, C Light, D Light e A White). OPERA SYSTEM Viva HT ha una maggiore traslucenza e OPERA SYSTEM Viva ML è costituito da quattro strati a tonalità graduale. OPERA SYSTEM Viva HT e ML sono raccomandati per la realizzazione di restauri in FCZ (Full Contour Zirconia) o per la realizzazione di strutture.

II. Uso previsto

OPERA SYSTEM Viva HT e ML si usano per realizzare restauri in ceramica integrale (strutture, corone FCZ, ponti FCZ, inlay, onlay e faccette).

III. Programma di sinterizzazione

Temperatura	Rapporto di programmazione	Tempo di mantenimento
Temperatura ambiente — 1500 °C (2732 °F)	10 °C/min. (18 °F/min.)	—
1500 °C (2732 °F)	—	2 ore
1500 °C (2732 °F) — Temperatura ambiente	-10 °C/min. (-18 °F/min.)	—



IV. Composizione

ZrO_2, Y_2O_3 ecc.

V. Tipo e classe (ISO6872:2008)

Tipo: II/Classe: 6

VI. Proprietà fisiche

Coefficiente di espansione termica (25-500 °C (77-932 °F)): 9,9(±0,2)×10^{-6}/K

VII. Istruzioni per l'uso

(1) Togliere il disco dalla confezione e assicurarsi che il disco non presenti crepe o sia in altro modo danneggiato.
(2) Collocare il disco all'interno della fresatrice; avviare quindi il processo di fresatura seguendo le istruzioni tecniche del sistema di fresatura.
(3) Dopo la fresatura, rimuovere dal disco i restauri con una fresa diamantata ecc.
(4) Gli sfridi del taglio o la polvere che rimane attaccata ai restauri si possono rimuovere con un getto d'aria delicato.
(5) Mettere i restauri nell'incasellatore refrattario e inserirli nel forno di sinterizzazione.
(6) Sinterizzare i restauri secondo la tabella di sinterizzazione sotto riportata (III. Programma di sinterizzazione).
(7) Dopo la sinterizzazione, rifinire i restauri con una fresa diamantata secondo necessità.
(8) Assicurarsi che i restauri non presentino crepe.
(9)-1 FCZ:
  a) Cottura del glaze: creare una superficie altamente brillante tramite la lucidatura, soprattutto nelle aree di contatto, poi applicare il glaze su tutte le superfici secondo il metodo abituale.
  b) Lucidatura manuale: creare una superficie altamente brillante sull'intero restauro tramite la lucidatura senza utilizzare il glaze.
(9)-2 Strutture: modellare la ceramica dentale (CERABIEN ZR o CZR PRESS LF) o pressare il metallo (CZR PRESS) sulle strutture seguendo le istruzioni tecniche del produttore.

VIII. Note relative alla manipolazione

Controindicazioni:

Se il paziente è ipersensibile all'ossido di zirconio o a qualsiasi altro componente, il presente prodotto non deve essere usato.

Attenzione:

1. Se il paziente o il professionista del settore mostra una reazione di ipersensibilità come eruzione cutanea, dermatite ecc., sospendere l'uso del prodotto e richiedere immediatamente il parere di un medico.
2. Quando si fresa il disco, usare una mascherina antipolvere con un filtro per l'aria ad elevato filtraggio per proteggere i polmoni dall'inalazione della polvere.
3. Quando si fresa il disco, usare occhiali protettivi per impedire alla polvere di entrare negli occhi. Se gli occhi vengono a contatto con la polvere, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e richiedere il parere di un medico.
4. Non usare il prodotto per scopi diversi dai restauri dentali. Il prodotto è esclusivamente destinato all'applicazione dentale.
5. Non toccare a mani nude gli oggetti riscaldati con il forno.

Precauzioni legate all'utilizzo:

1. Non usare il disco se è stata riscontrata una crepa dopo averlo estratto dalla sua confezione.
2. Si raccomanda la fresatura a secco. In caso di uso della fresatura a umido, è possibile una riduzione della traslucenza del disco.
3. Non usare se viene riscontrata una rottura nei restauri.
4. Le raccomandazioni di sinterizzazione sopra esposte rappresentano unicamente una guida orientativa; possono essere necessari aggiustamenti in base ad ogni singolo forno.
5. Durante la fresatura del disco, non portare l'inserto fresa a contatto con l'anello di plastica, onde evitare il distacco del disco.
6. Tagliare e rimuovere l'anello di plastica prima di sinterizzare l'intero disco.

Conservazione:

1. Conservare il prodotto in luogo fresco ed asciutto. Tenere il prodotto lontano dalla luce diretta del sole.
2. Il prodotto deve essere conservato a 10-30 °C (50-86 °F).
3. Non rimuovere il disco dalla sua confezione durante la conservazione.
4. Il disco è fragile e richiede di essere maneggiato con cura.
5. Il prodotto deve essere conservato in un luogo appropriato, al quale abbia accesso soltanto il personale odontoiatrico.
6. Il prodotto deve essere utilizzato entro la data di scadenza indicata sulla confezione.

Garanzia :

Kuraray Noritake Dental Inc. sostituirà qualsiasi prodotto che dovesse risultare difettoso. Kuraray Noritake Dental Inc. non si assume alcuna responsabilità per perdita o danni diretti, conseguenti o particolari, causati dall'applicazione, dall'utilizzo o dall'incapacità a utilizzare questi prodotti. Prima di utilizzare i prodotti, l'operatore deve verificare che gli stessi siano adatti all'uso che ne intende fare, assumendosi tutti i rischi e le responsabilità che ne conseguono.

"OPERA SYSTEM" è un marchio di EUROMAX MONACO.
"CERABIEN" è un marchio di NORITAKE CO., LIMITED.

Disco Zircone CAD-CAM

OPERA SYSTEM Viva

HT y ML

ESPAÑOL **MODO DE EMPLEO**

I. Introducción

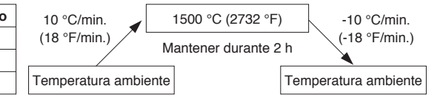
OPERA SYSTEM Viva HT y ML son discos de zirconia presinterizados de 98,5 mm de diámetro y que contienen un anillo de plástico. Están diseñados para todos los sistemas de fresado que utilizan este disco de tipo genérico. (Por favor observe las instrucciones técnicas de su sistema de fresado para un funcionamiento correcto de la máquina.) OPERA SYSTEM Viva HT tiene cinco espesores disponibles: (10 mm, 14 mm, 18 mm, 22 mm y 26 mm) y tiene tres tonalidades: (HT0W, HT2W y HT3W). OPERA SYSTEM Viva ML tiene tres espesores disponibles: (14 mm, 18 mm y 22 mm) y tiene seis tonalidades: (A Light, A Dark, B Light, C Light, D Light y A White). OPERA SYSTEM Viva HT tiene una mayor translucidez y OPERA SYSTEM Viva ML consta de cuatro capas de tonalidades graduadas. OPERA SYSTEM Viva HT y ML se recomiendan para fabricar restauraciones FCZ (Full Contour Zirconia) o estructuras.

II. Uso previsto

OPERA SYSTEM Viva HT y ML se utilizan para fabricar las restauraciones de cerámica completa (estructuras, coronas FCZ, puentes FCZ, inlays, onlays y carillas).

III. Programa de sinterización

Temperatura	Tasa de programación	Tiempo de mantenimiento
Temperatura ambiente — 1500 °C (2732 °F)	10 °C/min. (18 °F/min.)	—
1500 °C (2732 °F)	—	2 h
1500 °C (2732 °F) — Temperatura ambiente	-10 °C/min. (-18 °F/min.)	—



IV. Composición

ZrO_2, Y_2O_3, etc.

V. Tipo y clase (ISO6872:2008)

Tipo: II/Clase: 6

VI. Propiedades físicas

Coeficiente de expansión térmica (25-500 °C (77-932 °F)): 9,9(±0,2)×10^{-6}/K

VII. Instrucciones de uso

(1) Saque el disco del embalaje y verifique que el disco no presenta grietas ni otros daños.
(2) Coloque el disco en la fresadora; después inicie el proceso de fresado siguiendo las instrucciones técnicas del sistema de fresado.
(3) Después del fresado retire las restauraciones del disco con una punta de diamante, etc.
(4) Los residuos o el polvo del corte adherido a las restauraciones se puede retirar con un suave chorro de aire.
(5) Deposite las restauraciones en la bandeja refractaria y colóquelas en el horno de sinterización.
(6) Sinterice las restauraciones conforme al programa de sinterización mostrado más arriba (III. Programa de sinterización).
(7) Después de la sinterización ajuste las restauraciones con una punta de diamante, según sea necesario.
(8) Verifique que las restauraciones no tengan grietas.
(9)-1 FCZ:
  a) Cocción de glaseado: hacer un pulido manual hasta conseguir una superficie brillante, especialmente en las zonas de contacto oclusal. A continuación aplicar la masa de glaseado en toda la superficie de manera habitual.
  b) Pulido manual: Conseguir una superficie brillante mediante pulido manual, sin usar masa de glaseado.
(9)-2 Estructuras: estratifique cerámica (CERABIEN ZR o CZR PRESS LF) o sobreinyecte pastillas (CZR PRESS) sobre las estructuras siguiendo las instrucciones técnicas del fabricante.

VIII. Observaciones sobre la manipulación

Contraindicaciones:

Si el paciente es hipersensible a la zirconia o a cualquier otro componente, no se deberá utilizar este producto.

Precaución:

1. Si el paciente o el profesional especialista mostraran una reacción hipersensible, tal como sarpullido, dermatitis, etc., deje de utilizar el producto y consulte a un médico inmediatamente.
2. Cuando frese el disco utilice una máscara antipolvo y una aspiradora con filtro de aire homologadas para evitar que sus pulmones inhalen el polvo.
3. Cuando frese el disco utilice gafas de seguridad para evitar que el polvo penetre en sus ojos. Si el polvo penetra en sus ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico.
4. No utilice el producto para ningún fin excepto para restauraciones dentales. Este producto solo está previsto para aplicaciones dentales.
5. No toque los objetos calentados en el horno sin protección adecuada en las manos.

Cuidado relativo al uso:

1. No utilice el disco si se constata que presenta alguna grieta después de sacarlo del embalaje.
2. Se recomienda el fresado en seco. Si se utiliza el fresado en húmedo, puede reducirse la translucidez del disco.
3. No utilícelo si existe alguna grieta en las restauraciones.
4. La recomendación de sinterización mencionada arriba sólo sirve de guía; puede que se necesiten algunos ajustes en función de cada horno.
5. Cuando frese el disco, no ponga la barra fresadora en contacto con el anillo de plástico para evitar que el disco se desprenda.
6. Corte y retire el anillo de plástico antes de sinterizar el disco entero.

Almacenamiento:

1. Almacene el producto en un sitio fresco y seco. Mantenga el producto alejado de la luz solar directa.
2. El producto debe ser almacenado a 10-30 °C (50-86 °F).
3. No retire el disco de su embalaje durante el almacenamiento.
4. El disco es frágil y debe manejarse con cuidado.
5. El producto debe ser almacenado en un lugar adecuado al que sólo tenga acceso el personal adecuado.
6. El producto debe ser utilizado antes de la fecha de caducidad indicada en el embalaje.

Garantia :

Kuraray Noritake Dental Inc. sustituirá cualquier producto que resulte defectuoso. Kuraray Noritake Dental Inc. no acepta responsabilidad alguna por pérdida o daño, directo, indirecto, resultante o especial, derivado de la aplicación o el uso o la incapacidad para utilizar estos productos. Antes de la utilización, el usuario determinará la idoneidad de los productos para el uso previsto el usuario asume todo riesgo y responsabilidad en relación con esto.

"OPERA SYSTEM" es una marca de EUROMAX MONACO.
"CERABIEN" es una marca de NORITAKE CO., LIMITED.

CE 0120

Kuraray Noritake Dental Inc.
300 Higashiyama, Miyoshi-cho
Miyoshi, Aichi 470-0293, Japan

EC REP Kuraray Europe GmbH
Philipp-Reis-Str.4
657951 Hattersheim am Main,Germany

DISTRIBUTOR EUROMAX MONACO
4/6 avenue Albert II - Bloc B - 98000 Principauté de Monaco
Tél. + 377 97 97 42 30 - Fax + 377 92 16 76 10
info@euromaxmonaco.com - www.euromaxmonaco.com

TI-011 ver.2 06/2016